



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.172/PC/L.2
8 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ
БЕДСТВИЙ
Иокогама, Япония, 23-27 мая 1994 года

ПЛАН ПРОЕКТА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА КОНФЕРЕНЦИИ, СОДЕРЖАЩИЙ
ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

ИОКОГАМСКАЯ СТРАТЕГИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЛЕЕ БЕЗОПАСНОГО МИРА

Руководящие принципы для предотвращения (стихийных) бедствий,
обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий

**ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
созванная Организацией Объединенных Наций в Иокोगаме, Япония,
23-27 мая 1994 года**

(Краткая преамбула: провозглашение Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий - резолюция 44/236)

ССЫЛАЯСЬ на решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о проведении в 90-х годах далеко идущего глобального мероприятия с целью спасения человеческих жизней и смягчения воздействия стихийных бедствий;

(резолюция 46/182)

ССЫЛАЯСЬ на обращенное в будущее решение Генеральной Ассамблеи от 1991 года о принятии комплексного подхода к управлению деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, во всех ее аспектах и взаимосвязях и о начале процесса формирования глобальной культуры предотвращения;

ПРИЗНАВАЯ важное значение указаний, содержащихся в Повестке дня на XXI век в отношении взаимосвязи между стихийными бедствиями, деградацией окружающей среды и устойчивым развитием;

(резолюция 48/188 и цели Конференции)

ДЕЙСТВУЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ просьбы Генеральной Ассамблеи:

- a) провести обзор достижений Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях;
- b) наметить программу действий на будущее;
- c) провести обмен информацией по осуществлению программ и политики в рамках Десятилетия;
- d) обеспечить повышение осведомленности о важном значении политики в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

**МЫ, УЧАСТНИКИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,**

в момент достижения середины Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий призываем все уязвимые страны и общины взять на себя, наконец, твердые и официальные обязательства в области спасения человеческих жизней, защиты собственности и обеспечения прогресса и стабильности путем преобразования Международных рамок действий для Десятилетия в согласованную межсекторальную программу, которая послужит осуществлению нижеизложенного Плана действий до 2000 года, и в этой связи принять следующие принципы, стратегию и план действий.

I. ИОКОГАМСКИЕ ПРИНЦИПЫ

(Исполнительное резюме Всемирной конференции)

Пояснительное примечание

Неофициальный подготовительный процесс показал, что, для того чтобы Иокотгамский документ донес как до политических директивных органов, так и до частного сектора общества привлекательную и приемлемую идею, способную возбудить интерес и породить стремление к действию, он должен включать декларативную часть и четко оговоренный набор рекомендаций и мероприятий (план действий); при этом можно было бы использовать как Документ в целом, так и каждый его раздел по отдельности. Настоящий раздел (I) будет содержать декларативную часть, и его текст следует сформулировать на основе следующих моментов.

I.A Подтверждение принципов

Пояснительное примечание

Настоящая глава должна довести главным образом до политических директивных органов и широкой общественности идею о том, что основные принципы Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий не утратили актуальности и что, для того чтобы Десятилетие успешно осуществлялось в ходе его второй половины, требуются согласованные действия. Поэтому необходимо вновь подтвердить его принципы в свете опыта, накопленного с 1989 года.

- Явления, являющиеся причиной стихийных бедствий, в большинстве случаев не поддаются контролю человека. Поэтому обществу необходимо научиться жить в условиях такого риска и соответственно принимать меры в целях предотвращения таких бедствий и уменьшения их опасности;
- стихийные бедствия продолжают иметь место, и, как представляется, их масштабы и частотность увеличиваются;
- требуются безотлагательные действия;
- стихийные бедствия содействуют социальной и политической дестабилизации, в частности вследствие хрупкого характера сконцентрированных городских районов;
- парадокс развития:
 - в целом развитие повышает уязвимость;
 - в то же время развитие может способствовать снижению уязвимости, если оно планируется и осуществляется надлежащим образом;

- имеются научные данные и технические методы, позволяющие смягчать воздействие стихийных бедствий;
- как представляется, глобальное социальное положение стало менее стабильным, и уменьшение опасности стихийных бедствий будет способствовать повышению такой стабильности;
- всегда необходимо рассматривать стихийное бедствие во всей его совокупности (полный цикл), имея в виду в качестве конечной задачи его предотвращение;
- необходимо вновь подтвердить цели, задачи и ориентировочные показатели Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;
- защита населения и инфраструктуры является в первую очередь ответственностью государств;
- на уровне общин имеется существенный потенциал, а зачастую и опыт в области превентивных мер.

I.B Оценка положения дел в области уменьшения опасности стихийных бедствий по состоянию на середину Десятилетия

Пояснительное примечание

Данная оценка должна сформировать у читателей "Декларации" общую картину результатов, достигнутых в ходе Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, по сравнению с первоначальными рекомендациями, с тем чтобы заложить основу для обновленного стратегического подхода (включающего Международное десятилетие), который будет оправдывать принятие и обеспечивать выполнение конкретного плана действий, содержащегося в части II.

- Ограниченная осведомленность и только в кругах специалистов.
- Не удалось задействовать потенциал средств массовой информации, промышленности и частного сектора в целом.
- В то же время, несмотря на вышеизложенные недостатки, предпринимается больше инициатив, чем ожидалось.
- Если эти достижения не консолидировать, то возникнет опасность ослабления приверженности.
- Эти новые усилия не всегда являются частью многосторонней и двусторонней политики.
- Проблематика уменьшения опасности стихийных бедствий отходит на второй план в деятельности системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества.
- Потенциал Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий как части глобальной культуры предотвращения не получил достаточного признания.

- Существующие средства для совершенствования реагирования на стихийные бедствия как часть всеобъемлющего подхода к рациональному управлению в случае стихийных бедствий не применяются и даже не пропагандируются. Это приводит к недостаточно широкому распространению информации о потенциале в области уменьшения опасности стихийных бедствий.
- Основные субъекты в рамках Организации Объединенных Наций пока что не выполняют в полной мере рекомендации и требования.

I.C Стратегия до 2000 года и далее

Пояснительное примечание

Общие принципы, которые будут подтверждены Конференцией в главе I.A, и оценка достижений и пробелов в ходе первой половины Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий требуют выработать пересмотренную стратегию на основе подтверждения целей Международного десятилетия и усовершенствованного и ускоренного подхода. Эта стратегия ляжет в основу Плана действий, содержащегося в части II, и она будет разрабатываться по следующим направлениям.

- Развитие глобальной культуры предотвращения;
- политика опоры на собственные силы в каждой уязвимой стране и общине, сопровождающаяся укреплением потенциала и эффективным использованием ресурсов;
- образование и подготовка кадров в области предотвращения стихийных бедствий и смягчения их последствий;
- распространение знаний в уязвимых общинах, включая позитивный подход средств массовой информации;
- формирование подхода, предусматривающего участие населения, на основе возможностей и прав отдельных лиц;
- совершенствование оценки риска, расширение контроля и передача прогнозов и предупреждений;
- комплексная политика уменьшения опасности стихийных бедствий и промышленных аварий;
- эффективное национальное законодательство и административные меры;
- компиляция информации о стихийных бедствиях и обмен такой информацией;
- более широкое применение существующей технологии;
- вовлечение частного сектора путем пропаганды возможностей для предпринимательской деятельности;

- укрепление способности системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в деле уменьшения опасности стихийных бедствий, включая координацию и оценку деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и других механизмов.

II. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

Пояснительное примечание

План действий будет представлять собой ряд конкретных рекомендаций в отношении ключевых моментов стратегии (I.C). Каждая рекомендуемая мера должна учитывать техническую выполнимость и выполнимость с точки зрения ресурсов и соответствовать тому или иному признанному требованию.

II.A. Рекомендации в отношении действий

Пояснительные примечания

Рекомендации в главе II.A будут сгруппированы таким образом, чтобы они определяли общепризнанные и осуществляемые на широкой основе виды деятельности, которые требуются и могут быть осуществлены на всех соответствующих уровнях, начиная от уровня общин и кончая глобальной деятельностью. Они должны быть одобрены Всемирной конференцией с целью создания основы для оценки конкретных улучшений в конце Десятилетия.

Все рекомендации, сгруппированные по упоминаемым ниже уровням, должны давать ответы на вопросы о том, что следует делать, почему это следует делать, каким образом это следует делать и когда и кем это должно быть сделано.

II.A.1 Деятельность на общинном и местном уровнях

II.A.2 Деятельность на национальном уровне

II.A.3 Деятельность на субрегиональном уровне

II.A.4 Деятельность на региональном уровне

II.A.5 Деятельность на международном уровне, в частности в рамках двусторонних договоренностей и многостороннего сотрудничества

II.B. Предложения для Конференции

Пояснительное примечание

Глава II.B должна содержать выдвинутые делегациями и другими участниками конкретные предложения, которые Всемирная конференция примет к сведению и которые она может предложить для включения в глобальный справочный документ.

III. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Пояснительное примечание

Предложения и просьбы в отношении немедленных и долгосрочных последующих действий процедурного характера, которые будут обеспечивать необходимое одобрение документа для целей его полного и эффективного осуществления.

- Решение о направлении итогов Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю Генеральной Ассамблеи;
- просьба к Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о принятии резолюции, в которую будут включены эти итоги, и призыв ко всем странам продолжать принимать меры с целью создания более безопасного мира в XXI веке;
- призыв к Организации Объединенных Наций направить итоги Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий всем правительствам, всем органам системы Организации Объединенных Наций, региональным и другим международным организациям и группам (например: ОАЕ, ЕС, ОЭСР, банкам развития, СБСЕ, ОАГ, НАТО, АСЕАН, Совету сотрудничества стран Персидского залива и т.д.);
- подтверждение важнейшего значения существенного сокращения до 2000 года числа жертв и материального ущерба в результате стихийных бедствий и, в случае необходимости, продолжения процесса уменьшения опасности стихийных бедствий и после завершения текущего столетия.
